



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/2008/3  
7 December 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Семидесятая сессия,  
Женева, 19-21 февраля 2008 года  
Пункт 6 а) предварительной повестки дня

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРИОРИТЕТНЫХ ЗАДАЧ РЕФОРМЫ ЕЭК ООН ПО  
УСИЛЕНИЮ НЕКОТОРЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМИТЕТА**

**Деятельность в области облегчения пересечения границ и торговли**

**"Дорожная карта" по усилению деятельности ЕЭК ООН  
в области облегчения пересечения границ и торговли**

Записка секретариата

**I. МАНДАТ**

1. В "Плане работы по реформе ЕЭК" к Комитету по внутреннему транспорту (КВТ) обращен призыв активизировать деятельность в областях пересечения границ и упрощения процедур торговли в сотрудничестве с Комитетом по торговле (КТ) (E/ECE/1434/Rev.1, пункт 35).
2. На своей шестьдесят девятой сессии (6-8 февраля 2007 года) КВТ принял к сведению доклад "Области и направления деятельности, представляющие взаимный интерес для Комитета по торговле и Комитета по внутреннему транспорту", подготовленный секретариатом (ECE/TRANS/2007/4), а также дополнительную информацию, переданную в этой связи директором Отдела торговли и лесоматериалов (ECE/TRANS/192, пункт 17).

3. После первой встречи председателей КВТ и КТ, на которой были обсуждены возможные области сотрудничества между двумя комитетами (27 апреля 2007 года), Бюро КВТ предложило Отделу транспорта в сотрудничестве с Отделом торговли и лесоматериалов подготовить "дорожную карту" возможного сотрудничества между двумя комитетами для рассмотрения на его предстоящей сессии (TRANS/BUR.2007/5, пункты 7 и 8).

4. На своей второй сессии (22-25 октября 2007 года) КТ обратился к своему секретариату с просьбой как можно скорее разработать конкретные предложения по совместной деятельности с КВТ для рассмотрения обоими бюро.

5. В соответствии с этими мандатами отделы транспорта и торговли ЕЭК ООН подготовили настоящую записку.

## **II. ОРГАНЫ ЕЭК ООН, ЗАНИМАЮЩИЕСЯ ОБЛЕГЧЕНИЕМ ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ И ТОРГОВЛИ**

### **A. Комитет по внутреннему транспорту (КВТ)**

6. КВТ является основным вспомогательным органом ЕЭК ООН в области транспорта. Вопросами облегчения пересечения границ и торговли, имеющими наиболее актуальное значение для возможного сотрудничества с КТ, занимаются следующие вспомогательные органы КВТ:

- a) Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30);
- b) Рабочая группа по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24);
- c) Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11);
- d) Рабочая группа по перевозкам опасных грузов (WP.15).

7. Большинство направлений деятельности этих органов связаны и сопряжены с подготовкой и мониторингом осуществления международно-правовых документов (соглашений и конвенций), которые содержат технические и правовые положения, а также согласованные на международном уровне рамочные основы, регулирующие международные перевозки грузов, главным образом в государствах - членах ЕЭК ООН, а также в других Договаривающихся Сторонах этих правовых документов.

8. В области перевозки опасных грузов Отдел транспорта обеспечивает секретариатское обслуживание Комитета экспертов ЭКОСОС по перевозке опасных грузов и Согласованной на глобальном уровне системе классификации опасности и маркировки химической продукции (КЭПОГ/СГС). Этот Комитет публикует и обновляет, в частности, рекомендации, касающиеся документации для перевозки опасных грузов всеми видами транспорта и паспортов безопасности.

#### **В. Комитет по торговле (КТ)**

9. КТ является основным вспомогательным органом ЕЭК ООН в области торговли. Вопросами облегчения пересечения границ и торговли, имеющими наиболее актуальное значение для возможного сотрудничества с КВТ, занимаются следующие вспомогательные органы КТ:

- a) Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН);
- b) Рабочая группа по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного согласования (WP.6);
- c) Рабочая группа по стандартам качества сельскохозяйственной продукции (WP.7).

10. Работа этих органов связана и сопряжена с подготовкой и мониторингом осуществления норм, стандартов и рекомендаций, направленных на сокращение барьеров в торговле товарами и услугами в государствах - членах ЕЭК ООН и других странах.

### **III. ВОЗМОЖНЫЕ ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА И АКТИВИЗАЦИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

#### **А. Упрощение и автоматизация торговых и транспортных документов**

11. На протяжении многих лет СЕФАКТ ООН разрабатывал важные рекомендации по упрощению торговых документов и электронному обмену ими, такие как Формуляр-образец Организации Объединенных Наций или ЭДИФАКТ ООН. Правовые документы КВТ в полной мере подкрепляют эти стандарты.

12. В настоящее время СЕФАКТ ООН опубликовал стандарт электронных торговых документов Организации Объединенных Наций (UNeDocs) для его внедрения и проверки. Стандарт UNeDocs позволяет обеспечивать синтаксически независимое определение информации в торговой документации. Он в полной мере совместим с существующими стандартами документации и отражает самые последние и важные стандарты для Интернет-технологии.

1. Цель сотрудничества

13. Сотрудничество между КВТ (и КЭПОГ/СГС ЭКОСОС) и КТ можно было бы нацелить на определение и разработку информации UNeDocs в транспортных и таможенных документах, которые предусматриваются в правовых документах, осуществляющихся при мониторинге КВТ, или в рекомендациях КЭПОГ/СГС ЭКОСОС. Примерами являются конвенции МДП, ДОПОГ, ВОПОГ и КДПГ. Конкретными аспектами и преимуществами такого сотрудничества, которые, возможно, потребуются дополнительно определить ответственным рабочим группам и соответствующим Договаривающимся Сторонам этих правовых документов, могли бы быть:

- a) точное определение требований к информации и структуры данных;
- b) стабильные, основанные на стандартах и независимые от решений определения;
- c) безопасная среда для инвестиций в автоматизацию обмена данными и их обработки;
- d) унификация обмена информацией между административными органами, деловыми кругами и странами;
- e) повышение уровня доверия и безопасности в рамках международной производственно-сбытовой цепочки;
- f) поощрение выполнения рекомендаций СЕФАКТ ООН по упрощению процедур торговли;
- g) электронные данные по перевозке опасных грузов.

2. Рекомендация

14. Как уже было предложено Бюро КТ (24 апреля 2007 года), рекомендуется приглашать представителей КТ и КВТ для участия в работе сессий соответствующего другого органа.

15. Кроме того, секретариатам Отдела транспорта и Отдела торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН рекомендуется проводить регулярные встречи для обеспечения постоянного обмена информацией между КТ, КВТ и КЭПОГ/СГС ЭКОСОС, а также между их вспомогательными органами и для повышения уровня прозрачности их соответствующей деятельности.

**В. Облегчение пересечения границ**

**Конвенция МДП**

16. Можно было бы укрепить сотрудничество в области компьютеризации процедуры таможенного транзита МДП (э-МДП). В рамках э-МДП рассматривается вопрос о внедрении версии N90 методологии моделирования СЕФАКТ ООН (ЮММ). Сотрудничество можно было бы продолжить в рамках Модели данных Всемирной таможенной организации (ВТАО), в которой секретариат МДП играет ведущую роль в транзитном компоненте модели. Можно было бы также наладить сотрудничество в области UNeDocs для внедрения документации в цифровой форме.

1. Цель сотрудничества

17. Это сотрудничество должно быть направлено:

а) на разработку основанных на стандартах структур данных для компьютеризации процедуры МДП;

б) на унификацию структур данных с учетом межсекторальных требований (в частности, транспортных, таможенных и других государственных органов) для их использования в разных прикладных областях с интеграцией существующих стандартов ЭДИФАКТ ООН и Интернета.

## 2. Рекомендации

18. КТ рекомендуется поручить СЕФАКТ ООН организовать участие экспертов из транспортной и таможенной групп СЕФАКТ ООН (Отдел торговли) в сессиях Неофициальной специальной группы экспертов ЕЭК ООН по компьютеризации процедуры МДП (Отдел транспорта) - и наоборот - в целях обеспечения регулярного обмена информацией между этими группами.

19. Сотрудникам Отдела торговли и лесоматериалов рекомендуется также регулярно участвовать в совещаниях Неофициальной специальной группы экспертов ЕЭК ООН по компьютеризации процедуры МДП (Отдел транспорта) и в работе соответствующих групп экспертов по транспорту в рамках СЕФАКТ ООН (Отдел торговли).

### **Конвенция о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с применением накладных СМГС**

20. Эта Конвенция только что была открыта для подписания и пока не вступила в силу. Можно было бы наладить сотрудничество в области компьютеризации этой процедуры таможенного транзита при железнодорожных перевозках, применимой в странах - членах СМГС<sup>1</sup>. Это сотрудничество можно было бы расширить за счет охвата деятельности Международного комитета железнодорожного транспорта (МКЖТ) и Комитета Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД) в области компьютеризации единой железнодорожной накладной МГК/СМГС (контрольный срок завершения работы - 2009 год).

## 1. Цель сотрудничества

21. Разработка основанных на стандартах структур данных для упрощения и автоматизации информации в накладной МГК/СМГС. Структуры данных следует унифицировать с учетом межсекторальных требований (в частности, транспортных, таможенных и других пограничных органов) и можно использовать в разных прикладных областях. Они отражают существующую инфраструктуру ЭДИФАКТ и технологии на базе Интернета.

---

<sup>1</sup> Странами - участницами СМГС являются Договаривающиеся Стороны Соглашения о международном железнодорожном грузовом сообщении от 1 ноября 1951 года, осуществляющегося при мониторинге Комитета Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД).

2. Рекомендация

22. Секретариату Отдела торговли и лесоматериалов рекомендуется участвовать в сессиях WP.30 (Отдел транспорта) и, возможно, также в сессиях Руководящего комитета МКЖТ по МГК/СМГС, а также других соответствующих органов. Обоим отделам следует также обеспечить полномасштабный обмен информацией между этими органами и транспортной и таможенной группами СЕФАКТ ООН.

**Международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах**

Осуществление Конвенции о согласовании и ее технических приложений

1. Цель сотрудничества

23. Использование опыта и экспертных знаний СЕФАКТ ООН, закрепленных в рекомендациях СЕФАКТ ООН по упрощению процедур торговли, в целях содействия мониторингу и осуществлению семи (существующих в настоящее время) технических приложений к Конвенции о согласовании в областях таможенного контроля, медико-санитарного, ветеринарного и фитосанитарного контроля, контроля соответствия техническим стандартам и контроля качества и автомобильного транспорта (техническое приложение, касающееся железнодорожного транспорта, в настоящее время готовится).

2. Рекомендация

24. Сотрудникам отделов транспорта и торговли и лесоматериалов рекомендуется взаимодействовать в деле организации, при поступлении соответствующих просьб, совместных рабочих совещаний и семинаров по укреплению потенциала на национальном и субрегиональном уровнях.

Дополнительные технические приложения к Конвенции о согласовании

1. Цель сотрудничества

25. В соответствии со статьей 13 Конвенции о согласовании и на основе мандатов, которые будут предусмотрены ее Договаривающимися Сторонами, дополнительные приложения о проведении контроля грузов на границах можно было бы распространить на различные стандарты и процедуры, содержащиеся в рекомендациях СЕФАКТ ООН по упрощению процедур торговли, и можно было бы облегчить их применение на

национальном уровне. Конкретным примером могло бы стать создание механизмов "единого окна" на пунктах пропуска через границы, которые позволяют сторонам, участвующим в торговле и перевозках, представлять стандартизированную информацию и документы в едином пункте въезда для выполнения всех нормативных требований в отношении импорта, экспорта и транзита (Рекомендация № 33 СЕФАКТ ООН по упрощению процедур торговли).

## 2. Рекомендация

26. Сотрудникам отделов транспорта и торговли и лесоматериалов рекомендуется взаимодействовать друг с другом в целях выявления потребностей и, в случае необходимости, подготовки проектов дополнительных технических приложений к Конвенции о согласовании для рассмотрения WP.30 (Отдел транспорта) и Административным комитетом Конвенции о согласовании (Отдел транспорта).

## **С. Логистика**

27. Рабочая группа по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24) (Отдел транспорта) начала рассматривать воздействие современных транспортных цепочек и логистики на спрос на перевозки и распределение перевозок по видам транспорта с целью позволить правительствам разработать эффективные политику и положения в области интермодальных перевозок с учетом вопросов безопасности и охраны на транспорте.

## 1. Цель сотрудничества

28. Использовать опыт и экспертные знания Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН), закрепленные в рекомендациях СЕФАКТ ООН по упрощению процедур торговли, в целях определения и уточнения задач межправительственной работы в области "логистики", определяемой как процесс создания производственно-сбытовой цепи и управления ею.

## 2. Рекомендация

29. КТ рекомендуется поручить СЕФАКТ ООН провести консультации с WP.24 (Отдел транспорта) в этой области в целях определения того, каким образом СЕФАКТ ООН мог бы лучше всего внести вклад в эту работу, начиная с представления WP.24 информации о соответствующей деятельности СЕФАКТ ООН.



#### **D. Скоропортящиеся пищевые продукты**

30. Дальнейшее развитие Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС), можно было бы форсировать путем налаживания сотрудничества с экспертами по стандартам на фрукты и овощи, поскольку подобные стандарты качества сельскохозяйственной продукции обеспечивают бесперебойное функционирование международной производственно-сбытовой цепочки, включая перевозки.

##### **1. Цель сотрудничества**

31. Поскольку коммерческие стандарты качества пищевой продукции используются в качестве единого торгового языка покупателями и продавцами, а также ориентира в контроле качества, экспертный опыт в этой области мог бы помочь WP.11 (Отдел транспорта) и Договаривающимся Сторонам Соглашения СПС в дальнейшей разработке и применении технических приложений к этому Соглашению и в принятии решения о том, следует ли распространить Соглашение СПС на перевозки фруктов и овощей при контролируемых температурах.

##### **2. Рекомендация**

32. КТ рекомендуется поручить своей Рабочей группе по стандартам качества сельскохозяйственной продукции (WP.7) рассмотреть вопросы сотрудничества и взаимодополняемости в деле дальнейшей разработки положений и процедур СПС.

#### **E. Техническая помощь и укрепление потенциала**

33. В целях содействия упрощению процедур торговли (УПТ), а также упрощению процедур торговли и перевозок (УПТП) в субрегионах ЕЭК ООН, в частности в Юго-Восточной Европе, Центральной Азии (СПЕКА) и - в более общем плане - в рамках евро-азиатских транспортных коридоров, исключительно важное значение, как представляется, имеет разработка общей стратегии технической помощи в области УПТ и УПТП.

##### **1. Цель сотрудничества**

34. Региональные советники по транспорту и торговле должны взаимодействовать друг с другом в целях содействия решению вопросов упрощения процедур торговли и перевозок и оказания содействия в укреплении потенциала в этих областях. Чтобы иметь возможность заниматься этим на всеобъемлющей и последовательной основе,

Региональному советнику по торговле следует ознакомиться с деятельностью Отдела транспорта по УППП, в том числе с соответствующими международно-правовыми документами, такими как конвенции МДП и о согласовании. На международных конференциях или в ходе миссий она/он будет поощрять присоединение к соответствующим правовым документам по УППП и будет содействовать их мониторингу и осуществлению. Аналогичным образом, Региональному советнику по транспорту следует ознакомиться с деятельностью Отдела торговли по УПТ, включая работу национальных органов по упрощению процедур торговли (комитеты ПРО), концепцию "единого окна" и т.п. На международных конференциях или в ходе миссий она/он будут поощрять их применение.

## 2. Рекомендация

35. Региональным советникам по транспорту и торговле в сотрудничестве с персоналом отделов транспорта и торговли рекомендуется тесно взаимодействовать друг с другом в областях упрощения процедур торговли (УПТ), а также упрощения процедур торговли и перевозок (УППП) в целях разработки общей стратегии технической помощи и укрепления потенциала в этих областях.

## **Г. Глобализация торговли и перевозок**

36. В 2009 году будет созван второй Международный транспортный форум по теме "Глобализация торговли и ее воздействие на транспорт и инфраструктуру". Эта Конференция рассмотрит не только воздействие глобализации на транспортную инфраструктуру, безопасность и охрану на транспорте, но и потенциальные связи между глобализацией торговли и глобализацией перевозок.

### 1. Цель сотрудничества

37. С учетом темы Международного транспортного форума 2009 года отделы транспорта и торговли вместе с соответствующими вспомогательными органами КВТ и КТ могли также рассмотреть эти вопросы в соответствии со своими мандатами и на сфокусированной и упорядоченной основе в целях высвечивания достижений и проблем региона ЕЭК ООН в этой области.

## 2. Рекомендации

38. В рамках серии конференций ЕЭК ООН по вопросам торговли рекомендуется организовать в 2009 году конференцию или рабочее совещание по упрощению процедур торговли и перевозок, где можно было бы проанализировать достижения и проблемы региона ЕЭК ООН в этой области.

39. Кроме того, ЕЭК ООН следует принять участие в разработке глобальных показателей логистики, подкрепив это маломасштабной и целенаправленной исследовательской работой, согласно мандату, предусматривающему ее деятельность в этой области.

40. И наконец, КТ и КВТ рекомендуется рассмотреть вопрос об организации совместных или параллельных сессий в 2009 году.

## **IV. РЕЗЮМЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ**

### **A. Упрощение и автоматизация торговых и транспортных документов**

41. Следует приглашать представителей КВТ и КТ для участия в работе сессий соответствующего другого органа.

42. Секретариатам Отдела транспорта и Отдела торговли и лесоматериалов следует проводить регулярные встречи для обеспечения обмена информацией между КТ, КВТ, КЭПОГ/СГС ЭКОСОС и их вспомогательными органами, а также для обеспечения прозрачности их соответствующей деятельности.

### **B. Облегчение пересечения границ**

#### 1. Конвенция МДП

43. КТ следует поручить СЕФАКТ ООН организовать участие экспертов из транспортной и таможенной групп СЕФАКТ ООН в сессиях Неофициальной специальной группы экспертов ЕЭК ООН по компьютеризации процедуры МДП (Отдел транспорта).

44. Сотрудникам Отдела торговли и лесоматериалов следует на регулярной основе участвовать в сессиях Неофициальной специальной группы экспертов ЕЭК ООН по компьютеризации процедуры МДП (Отдел транспорта).

2. Конвенция о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с применением накладных СМГС

45. Сотрудникам Отдела торговли и лесоматериалов следует участвовать в сессиях WP.30 (Отдел транспорта) и, возможно, также в сессиях Руководящего комитета МКЖТ по МГК/СМГС, а также других соответствующих органов. Обоим отделам следует также обеспечить полномасштабный обмен информацией между этими органами и транспортной и таможенной группами СЕФАКТ ООН.

3. Международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границе

46. Сотрудникам отделов транспорта и торговли и лесоматериалов следует взаимодействовать в деле организации, при поступлении соответствующих просьб, совместных рабочих совещаний и семинаров по укреплению потенциала на национальном и субрегиональном уровнях.

47. Сотрудникам отделов транспорта и торговли и лесоматериалов следует взаимодействовать друг с другом в целях выявления потребностей в дополнительных технических приложениях к Конвенции о согласовании для рассмотрения WP.30 (Отдел транспорта) и Административным комитетом Конвенции о согласовании (Отдел транспорта).

### **С. Логистика**

48. КТ следует поручить СЕФАКТ ООН провести консультации с WP.24 (Отдел транспорта) в этой области в целях определения того, каким образом СЕФАКТ ООН мог бы лучше всего внести вклад в эту работу, начиная с представления WP.24 информации о соответствующей деятельности СЕФАКТ ООН.

### **Д. Скоропортящиеся пищевые продукты**

49. КТ следует поручить своей Рабочей группе по стандартам качества сельскохозяйственной продукции (WP.7) рассмотреть вопросы сотрудничества и взаимодополняемости в деле дальнейшей разработки положений и процедур СПС.

**Е. Техническая помощь и укрепление потенциала**

50. Региональным советникам по транспорту и торговле в сотрудничестве с персоналом отделов транспорта и торговли следует тесно взаимодействовать друг с другом в области упрощения процедур торговли (УПТ), а также упрощения процедур торговли и перевозок (УПП) в целях разработки общей стратегии технической помощи сотрудничества и укрепления потенциала в этих областях.

**Ф. Глобализация торговли и перевозок**

51. В рамках серии конференций ЕЭК ООН по упрощению процедур торговли в 2009 году следует организовать конференцию или рабочее совещание по упрощению процедур торговли и перевозок, где будут проанализированы достижения и проблемы региона ЕЭК ООН в этой области.

52. ЕЭК ООН следует принять участие в разработке глобальных показателей логистики, подкрепив это маломасштабной и целенаправленной исследовательской работой, согласно мандату, предусматривающему ее деятельность в этой области.

53. КТ и КВТ следует рассмотреть вопрос об организации совместных или параллельных сессий в 2009 году.

**У. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

54. Бюро КВТ и КТ могут счесть целесообразным рассмотреть и, возможно, одобрить вышеописанные области сотрудничества между этими двумя органами в целях укрепления деятельности ЕЭК ООН в областях облегчения пересечения границ и торговли. Они могут также счесть целесообразным поручить секретариату представлять доклады о прогрессе, достигнутом в этой области, возможно, раз в два года.

-----